



TEXTO.—Sofía Casanova de Lutoslawski, por **Galo Salinas**.—En el Panteón del Escorial, poesía, por **Sofía Casanova**.—A ambición n-è boa, conto, por **P. Portela Pérez**.—Una visita á Sofía Casanova, por **Augusto O. de Santiago**.—Sofía Casanova juzgada en el extranjero, por **Lutomski**.—Septiembre, poesía, por **Miguel Ramos Carrión**.—La torre de Hércules, fragmento, por **Salvador Golpe**.—¿Mondáriz ó Mondariz?, por el **Dr. Riguera Montero**.—La fiesta de la música gallega.—En honor de Concepción Arenal. Un mensaje.—Cántiga, poesía, por **M. Ourros Enríquez**.—Canalejas en Galicia.—En Casablanca. Santiago Casares Bescansa.—Soñando, poesía, por **Francisco Sánchez García**.—Castro Chané en la Coruña.—Una de paus, poesía, por **Andrés Muruais**.—La isla de Cortegada.—Higiene. Los sorbetes.—Libros recinidos.—Galicia dentro y fuera de la Corte. Calendario. Anuncios y pasatiempos.—Fij-rete, por el **Abate Lepe** (Pan de acero y pan de flor.—Federico Krupp.—La ciudad de Essen.—La Casa Krupp.—La fortuna de la Casa.—Hr r Federico Krupp.—En honor de Krupp.—Establecimientos anexos á la fábrica de Krupp.—Casas para obreros.—El molino y la panadería).

FOTOGRAFADOS.—Retrato de Sofía Casanova.—La torre de Hércules.—Vista general de la Coruña, por **J. Avrillon**.—La panadería de la Casa Krupp.

TIJERETEO, por el ABATE LEPE

PAN DE ACERO Y PAN DE FLOR

—Amaros los unos á los otros—dijo aquel hombre sin ejemplo, Jesucristo; pero nosotros lo entendimos al revés, y por entender *amaros*, entendimos *jamaros*, y de aquí viene sin duda el desamor que los humanos nos tenemos, los unos á los otros, desde que el mundo rueda por el mundo. Del *jamar* nació sin duda la guerra entre los hombres, con todas sus negruras, con todas sus ambiciones, con todos sus odios, con todas sus miserias y con toda su corte de grandezas: que la guerra tiene también reflejos de mayestática belleza.

Cuando contemplo el paso de una fuerza armada, con sus peones soportando el máuser sobre los hombros, sus jinetes apoyando en el codo los sables relucientes, sus artilleros guiando los cañones, dispuestos todos, si el caso llega, á hacer albóndigas de carne humana y á barrer pueblos y ciudades, téngome dicho: —¡Y todo esto es necesario para domar la fiera humana! —..... Triste destino el de la humanidad *civilizada* y *salvaje*; pero la cosa no tiene remedio, hay que *jamarse* cuando el momento supremo lo impone: es una ley de la naturaleza.

Nacemos llorando, como si protestásemos de llamar á las puertas de un mundo al que venimos *ajusticiados*, sin haberlo pedido: vivimos en eterna lucha con todos los elementos: morimos á regañadientes..... ¿qué humanidad es ésta?

La verdad es que para gozar de este festín, no merece la pena de sentarse á la mesa del mundo terrenal.

Si todo esto es triste, más lamentable es pensar que para vivir con relativa tranquilidad los pueblos *civilizados*, tienen que armarse hasta la boca, que no siempre ha de ser hasta los dientes.

¡Y el *genio*, señalado por el dedo de Dios, encerrado en su gabinete, *trabajando* para abreviar el hilo de la existencia inventando y perfeccionando el medio de destruirnos y de *jamarnos* los unos á los otros!.....

Y como consecuencia natural, medio mundo de intelectuales y de obreros, viviendo al calor de la forja que moldea los medios de destrucción.

Fábricas y talleres, levántanse en todos los ámbitos de la tierra construyendo fusiles, sables, lanzas, cañones, pólvoras, cartuchos, torpedos, entonando al batir del yunque el himno eterno y horrendo de la muerte.

¡Qué humanidad más jorobada y más inhumana!

Y lo peor es que la cosa no tiene remedio. ¡Es el signo fatal del hombre!

Entre tanto los arrugados, amarillentos y disecados Embajadores, entonan en La Haya el infantil himno á la *paz universal*, cuyos ecos repercuten en estos momentos en Casablanca.....

¿Queréis de veras los presupuestos de la paz? ¿Queréis el desarme general? ¿Queréis la guerra á mordiscos, puñetazos y puntapiés?

Sólo hay un medio positivo para lograrlo: destruir en un solo día todas las fábricas y talleres en donde se forjan

y funden las armas para matarnos los unos á los otros: hundir en el inmenso Océano los depósitos de armamentos; mojar é inutilizar las pólvoras, y clavar los cañones.....

¿Quién es el guapo Metternich que se atreve á proponer esta base de paz universal en las Conferencias de La Haya?

Pase pues «el sueño de un loco»—que locura es pensar en imposibles—y pasemos entretanto el rato describiendo á grandes rasgos el Establecimiento más grande del mundo encargado de facilitarnos los medios propios y contundentes *para vivir en paz (si vis pacem para belum)*: la fundición de cañones Krupp.

Federico Krupp.

El abuelito, el fundador de la dinastía de los *reyes de los cañones*, debió ser un pobre diablo. En 1810 sólo tenía á sus órdenes *¡dos obreros!*....

La ciudad de Essen.

En los comienzos del siglo XIX contaba con unos 3.000 habitantes: hoy á la sombra de la poderosa industria viven 80.000 personas dedicadas principalmente á fabricar cañones y además proyectiles, espoletas, municiones, cañones de fusil, corazas de buques, material ferroviario, maquinaria marítima y herramienta, cuyos productos se consumen en todas las naciones europeas, el Japón, China y las Repúblicas americanas.

La Casa Krupp.

Está constituida por las fábricas de fundición de acero de Essen y de Anner, la de Gruson de Buckau, los altos hornos de Duisburgo, Neuwied, Engers y Rheinhausen, la fábrica de máquinas de Caya, las minas de carbón de Westfalia, 500 minas de hierro en Alemania y varias en Bilbao, el campo de tiro de Meppen, tres vapores, siete canteras y varias minas de arena y arcilla..... con todas las industrias derivadas, y además explota las construcciones de maquinaria y buques de la Compañía *Germania*.

En 1899 las fábricas de Krupp consumieron 1.570.483 toneladas de carbón y coke: sólo la fábrica de Essen en dicho año, consumió 15.018.156 metros cúbicos de agua. (ó sea la tercera parte del consumo de Madrid): el consumo de gas de alumbrado en dicho año fué de 18.836 050 metros cúbicos. La fábrica de electricidad alimenta 877 lámparas de arco y 6.724 de incandescencia.

Para el transporte de personas y mercancías en el interior de la fábrica de Essen existe una red de ferrocarriles de vía normal con 51 kilómetros de extensión, 16 locomotoras y 707 vagones, y otra de vía estrecha, de 44 kilómetros con 26 locomotoras y 1.209 vagones.

La red telegráfica tiene 31 estaciones y 87 kilómetros de hilo: en 1899 se expidieron y recibieron 22.787 despachos.

GALICIA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA.

SUSCRIPCIÓN (ESPAÑA Y EXTRANJERO)

Madrid. 1 peseta al mes.
Idem (trimestre). . . . 3 pesetas.
Provincias y Extranjero. 2,50 trimestre.
Número suelto y atrasado, 50 céntimos.

Pago anticipado.

Para provincias.—Se admite en libranzas del Giro mutuo, sellos de Correos, timbres móviles, libranzas de la Prensa y sobres monederos.—El franqueo para el extranjero es de cuenta de los suscriptores.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Calle de Peligros, núm. 3, 2.º
MADRID

Horas de despacho: de 3 á 5 de la tarde.

DIRECTOR: AUGUSTO C. DE SANTIAGO



SOFÍA CASANOVA DE LUTOSLAWSKI

POETISA GALLEGA

Ayuntamiento de Madrid

SOFIA CASANOVA

Escribir la biografía de la excepcional mujer que lleva el nombre de Sofía Casanova, para encajarla en el estrecho marco de unas pocas cuartillas, fuera pretensión ridícula, toda vez que su historia necesita volúmenes para ser relatada; por manera que á fin de presentarla y justificar la publicación de su retrato en la Revista GALICIA, entusiasta propagadora de todo lo que vale y descuellos en nuestra región, sólo apuntaré unos cuantos datos que esbocen, aunque imperfectamente, tan delicada é interesante figura, merecedora de todo aprecio, distinción y respeto.

Sofía es una de nuestras más legítimas glorias gallegas.

De esclarecido abolengo, pues su abuelo materno ha sido un héroe de la guerra civil, vió la luz en la ciudad de la Coruña en el año 1862.

Contaba apenas dos lustros, cuando su familia se trasladó á Madrid, y aquí se educó y vivió hasta el año 1887, en que contrajo matrimonio con el eminente sabio polaco M. V. Lutoslawski.

Antes de este tiempo ya la adolescente se revelara como poeta de áureo estro, y su inspiración abriérale las puertas de la casa del inolvidable Campoamor, donde reuníase lo más granado de nuestro Parnaso, y así el ilustre dueño de la feliz mansión, como el inolvidable Zorrilla, Marqués de Valmar y otros memorables varones, profesaban á Sofía acendrado cariño y la estimulaban con sus consejos y lecciones.

Por aquella época empezó á colaborar en importantes revistas matritenses, siendo el primer periódico regional que insertó versos suyos *El Faro* de Vigo, decano de la prensa gallega.

No obstante su residencia en Varsovia, Drozdowo y Cracovia, donde su esposo desempeñaba cátedras para instruir á la patriótica y sufrida juventud de Polonia, no olvidaba Sofía su tierra natal, y aquí venía frecuentemente acompañada por su insigne esposo y sus encantadoras hijas María-Rosa y Belcha (Isabel).

Diez años há, veraneando en la pintoresca villa de Mera, situada en un poético playal desde donde se divisa la hermosa ciudad herculina, quiso Dios otorgarle la dicha de que viniera al mundo en tan lindo rincón de nuestra costa, su tercera hija, Hala (Elena), y de esta aldeíta se llevó á la nodriza de su hija, la gallegaza Pepa, que siente idolatría por su señora y sus niñas, con las que habla gallego en aquellas latitudes, porque el alma vuela con las alas del deseo á bañarse en el océano de los gratos recuerdos.

En aquellos días ocurrió uno de esos siniestros

marítimos que tanto se repiten en aquellas costas: el vapor *Salier* naufragó; el vecino de Mera, Manuel García, perdió en el naufragio una hija, y para socorrer al pobre padre y á la viuda é hijos del cocinero del citado buque, que también sucumbiera en la catástrofe, inició Sofía una suscripción, y recorriendo lugares y aldeas, pidiendo limosna para los damnificados. en abnegada peregrinación, reunió la caritativa dama algunos centenares de pesetas que aliviaron la situación de aquellos infelices.

Por cierto que el *Círculo de Méndez Núñez*, de la Coruña, secundando la filantropía de nuestra admirada amiga, dió una velada á beneficio de los protegidos de Sofía, y en ella leyéronse: la inspirada composición *Anhelo*, de ésta; el soneto *A la Caridad*, del Profesor D. Marcial M. de la Iglesia, y unas octavas reales mías que con el título *¡Por los naufragos!* escribí á requerimientos de la referida Sociedad. El producto de esta velada aumentó considerablemente lo recaudado, y Sofía, que no ostenta diploma ni distinción oficial alguna, que no le interesan, conserva como noble ejecutoria y presea inestimable, las cartas en que le demuestran su gratitud aquellas sencillas gentes, en cuyos conceptos pusieron la esencia de su alma para reconocer acción tan sublime y que tanto enaltece á quien la ejecutó, sin más aspiraciones que la muy noble de practicar el bien.

La prensa toda de Galicia tributó por ello sus plácemes y demostró su afecto á la insigne bienhechora.

Para demostrar su agradecimiento aquellos pobres lugareños, escribían á Sofía: *Véñe eiquí pronto, señora, que lle habemos de facer un recebemento mellor que se fose ó señor Obispo.*

Los versos de Sofía por una parte y por la otra el notable parecido que tiene con la Infanta Doña Eulalia, captáronle las simpatías de la familia Real, que no quiere pasar sin la visita de la inspirada poetisa, siempre que se halle en puntos en que residan las personas Reales, que la obsequiaron con sus fotografías y autógrafos. Sofía dice muy bien, y en ocasiones en que el malogrado Rey D. Alfonso XII le pedía que recitase alguna poesía suya, él la interrumpía para repetir estrofas que de memoria se sabía y recordaba.

Mucho y bueno ha producido la experta pluma de Sofía Casanova: su obra *El Doctor Wolski* fué traducida al holandés por la Baronesa Warklewicz y al polaco (*Biblioteca de autores escogidos*) por Hayota; sus poesías, muchas de ellas fueron vertidas al polaco por el poeta A. Lange, al italiano y al portugués; el célebre filólogo sueco Göran Björkman tradujo también varias composiciones; *Gotas de agua* fué traducida al francés por Gaston Paris, y *Con su sombra*, fantasía psicológica, al italiano,

publicada en una importante revista de Roma, por Hugo Della Seta.

La *Biblioteca Gallega*, que en la Coruña editaba D. Andrés Martínez Salazar, publicó un tomo de lindos versos con el título de *Fugaces*, que hacen honor á su autora.

Sofía, que posee varios idiomas, tradujo al castellano, directamente del polaco, *Bartek, el Vencedor*, de Sienkiwicz, y *¿Quo vadis?*, del mismo autor, por encargo de la casa editorial Calleja, cuyo libro verá la luz en breve y será ilustrado por el notable pintor y dibujante Manuel Ángel, muy querido amigo mío; y actualmente tiene terminada una novela que se publicará en polaco, y á la cual le pondrá el prólogo el más célebre y grande novelista de aquel país, el genial Raymont.

Esta novela podrá titularla epistolar, por cuanto desarrollará su acción por medio de cartas dirigidas á sus íntimos.

No obstante el amor que Sofía siente por la Patria de su esposo y de sus hijas, ama entrañablemente á España, y su mayor placer es que los amigos que la recuerdan y la estiman, la escriban para consolarla de sus *morriñas* en Varsovia, donde ha fundado un centro de cultura en el cual se habla castellano..... y gallego.

Las infinitas relaciones que en Polonia frecuentan la casa de Sofía no la llaman por su nombre, la apellidan *la Reina*, y lo es, efectivamente, en aquellas reuniones íntimas, á las cuales asisten eminentes literatos, y en las que es querida y reverenciada, atendida y consultada como legítima majestad.

Sofía Casanova aceptó resignada una vida cuyo estrecho centro es el deber elevado á lo supremo del altruismo, y cuyas márgenes son la abnegación y el sacrificio, sobrellevados por el amor que ella profesa y le tienen cuantos la tratan, y la adoración que por ella sienten sus hijas: esto la satisface y compensa.

¿Es feliz? Ella dice que sí. ¿Por qué no creérselo?

GALO SALINAS.

Madrid, Agosto 1907.

EN EL PANTEÓN

De mis muertos amores, resurgen mis amores,
y escalando las tumbas de mis viejos dolores,
buscando el día brotan ramas verdes en flor;
son las ramas del árbol que se agosta y renace,
del árbol milagroso que cuando muere, nace,
las ramas florecientes del eterno dolor.

Ayer, cuajado estaba de rosas encendidas
por las cálidas áuras del estío mecidas
que malogró de súbito furioso el huracán;
las sombras envolvieron al árbol mal herido,
pero al nacer el día, de nuevo se vió henchido
de promesas de flores que blancas se abrirán.

Ornar quiero con ellas las tumbas escondidas,
las huellas que dejaron las cosas fenecidas,
los claustros donde aún viene la sombra que pasó...
De la yacente estatua del invicto guerrero
las dejaré prendidas al magnánimo acero
que triunfó en cien combates, pero á nadie humilló.

¡Oh! mi buen caballero del fastuoso reinado,
de tu rostro de mármol el reposo es sagrado,
y tu frente conserva de la gloria el fulgor;
aquí vives y triunfas de la muerte á despecho,
y la dura coraza que resguarda tu pecho
se ennoblece al contacto de tan alto señor.

¡Oh! mi buen caballero que en la boca sellada
flotadora conservas la caricia buscada,
y los párpados cierras ansiosos de guardar
la luz de la mirada de aquellos ojos bellos,
que á cegarte llegaron con más vivos destellos
que los de tus victorias en la tierra y el mar.

A buscarte he venido desde tierras lejanas
y á contarte mis ansias de las tuyas hermanas,
que tu amor el más hondo es mi eterna pasión.
Por España luchaste y la hiciste gloriosa...
por España yo sufro, y no puedo otra cosa
que obscuramente en ella dejar el corazón.

¡Oh! mi buen caballero de los días gloriosos,
¿por qué viven sin vida, por qué laten ociosos
el impulso y el alma de esta mísera edad?
Tú duermes, mas tu sueño no es perezoso y triste;
has amado á tu patria, por tu patria venciste,
y yaces en la albura de su inmortalidad.

Mas derecho al reposo no lo tiene quien mira
que en sus cotos cerrados cuanto amamos expira
á las manos rufianas de egoísmo traidor.
¡Oh! mi buen caballero, que refulja tu espada,
que ella infunda sus bríos á la débil mesnada,
y que un nuevo *Lepanto* la devuelva el honor.

De guerreros arneses me parece que suenan
en los claustros, rumores que de vida los llenan,
y no se qué grandeza siento aquí resurgir...
La leyenda me envuelve con sus ígneos fulgores...
y mi buen caballero de los tiempos mejores
á la luna sonríe, ¡dichoso de dormir!

SOFÍA CASANOVA.

Escorial, Agosto 1907.

A AMBICIÓN N-É BOA

(CONTO)

Os dous naceran n-un mesmo sitio, antr'as ruinosas paredes d'unha casa que de tan vella qu'estaba naide a habitaba. Atopábase como se dí, ós paxáros... y os ratos.

Os donos, faltos de recursos, e dempois de rogar co-ela sin que naide lla comprase emigraron deixándolla encargada a un veciño de preto: e como éste non pagara a contribución que lle correspondía, vendérase por xusticia.

Un home rico d'o lugar que lía de cutío os *Boletins* veu anunciada a venta e mercouna por un bocado de pan; e decir, por moi pouca cousa, e bótouna abaixo pra emprear a pedra d'as paredes en faguer uns valos que lle gardasen unha boa finca, con asiteo e pumar, que tiña preto d'alí.

Dende qu' escomenzou o derribo os ratos soparáronse: cada un colleu por onde mellor lle paresceu.

Pasaron algúns meses y-unha tarde deu a casualidá de atopárense os dous.

Parolaron un anaco d'as vicisitudes e traballos que pasaran.

Un estaba gordo, cebado, y-o outro fraco e miserabre, todo era hosos.

—¿Ond' estás que tan boa vida che fan?—perguntoulle o fraco con mal desemulada envexa.

—N'un muiño, y-alí como de todo: non me falta nada; teño a miña disposición millo, centeo, fariña... ¿qué sei eu? ¿e tí?...

—Eu vivo probemente, antr'os cañotos d'os álberes, comendo bechos, roendo raíces e rillando hosos, cand'os hay, qu' algunhas fames teño pasado.

Ven pra onda mín é estarás com'o rey n-unha cesta (1): non che faltará nada.

—¿Vives lonxe?...

—Non, alí preto, detrás d'aquel coto.

—¿Hay gato?—reprícou o rato qu' estaba fraco.

—Sí, pro com' está moi ben mantido, non fai caso de naide; tal e a confianza que teño d'eso que hay veces que casque paso por diante d'él e como si tal.

Conversando d'este xeito chegano a frente a porta d'o muiño e paráronse n-a por meira escaleira.

—Pasa,—dixo o rato gordo.

—Non; vai ti diante que xa coneces a casa.

—Bueno irei pero non teñas recelo e non te demores.

(1) N-a provincia de Pontevedra equivale esto á decir que se está con toda a comodidá apetecebre.

Non ven pasara o rato pol-a gateira sinteuse un ruido dentro e loigo... chí... chí... chí... oiuse fora.

O outro rato, enteirado d'o que pasara, fuxeu as carreiras e co susto n-o corpo, meteuse de presa ontr'as raíces d'os salgueiros que había a veira d'o regato.

De alí a pouco, e como dend' aquel sitio ollase perfectamente a porta d'o muiño, viu sair por ela o gato que se lambía as barbas, de gusto, satisfeito d'o almorzo que tivera.

Y-o rato probe, conformándose c'a sua sorte, e sin que o susto lle pasara, dixo pro seu capote:

—Val mais fraco n-o mato,
que gordo n-o fol d'o gato.

Pol-a recolección,

F. PORTELA PÉREZ.

Pontevedra, 1907, Agosto.

SOFÍA CASANOVA

JUZGADA EN EL EXTRANJERO

Yo no tenía el honor de conocer á Sofía Casanova, más que por sus vigorosos escritos y sus primeros poéticos.

La feliz circunstancia de hallarse en la Corte, me proporcionó el placer de estrechar la mano de la ilustre y genial escritora.

Sofía es, además, una mujer atrayente: tiene *ángel*: pero, para mí, y sobre todos sus méritos, con ser muchos, posee uno que supera á todos: su amor á España y su intenso amor á Galicia, el amor de sus amores, acendrados en la ausencia.

Hay que oír á Sofía para penetrar en el arcano de su corazón.

Si evoca el nombre de la Patria, siente y llora sus acerbos dolores y sus desgracias; su voz se empaña conteniendo un lamento: cuando recuerda sus pasadas grandezas se exalta con la gallardía de un viejo patriota; si pone en sus labios el poema de dolor y de sangre que palpita eterno en el seno de la infeliz y esclavizada Polonia, dúese de que en su Patria, en su amada España, se haya borrado, al parecer, el alma de una raza heroica y tenaz, que si en Polonia lucha sin tregua para hacer polvo las negras cadenas que oprimen sus nervudos brazos, en España la quisiera ver resurgir para vengar ultrajes, engrandecer y coronar su nombre de gloria y de luz.

Sofía es una mujer con corazón de hombre, encerrado en urna de diáfano cristal.

Allá en la hermosa Varsovia, vive al lado de su familia que la adora, de los pedazos de sus entra-

ñas, sus hijas, criadas—como ella dice—para su Polonia, y allá es la única representación del alma española, admirada de amigos cariñosos y de la intelectualidad polaca, como reina y señora de las Musas.

Quisiera yo cincelar en estas páginas la viva impresión que mi ánimo ha sentido al oír de labios de Sofía cómo piensa y cómo trabaja; pero renuncio á mi intención para dejar paso al hermoso estudio que de Sofía ha hecho, en el semanario ilustrado de Varsovia *Swiat* (El Mundo)—22 de Junio de 1907—con el título de *Una poetisa española en Varsovia. Sofía Casanova de Lutoslawski*, el erudito escritor polaco Lutowski, un gran sociólogo nacionalista.

En el trabajo—extractado—se juzga méritamente la labor admirable de Sofía, ensalzando á la par las bellezas de su alma tierna, impresionable, ingente.

No sin trabajo logré de la escritora gallega que me concediera su venia para trasladarlo á estas columnas, pero ella, siempre bondadosa, no sólo accedió á mi insistente ruego, si que también me regaló una perla de su diadema poética: la caballeresca poesía, expresamente escrita para la revista GALICIA é inspirada en los recuerdos que evocaron á su musa ideal los manes de los Reyes que duermen el sueño infinito en el Panteón del Escorial, visitado por Sofía hace breves días.

No será el último trabajo que honre estas columnas: así se lo rogué y así me lo ha prometido.

Mil y mil gracias á la inspirada escritora, que allá en Varsovia, lejos de la pequeña Patria, jamás olvida el claror de la aurora que besó su frente al nacer...

Augusto C. DE SANTIAGO.

He aquí el notable artículo citado:

«En la *Biblioteca de obras escogidas* se ha publicado una novela española, *El Doctor Wolski*, traducida por H. J. Esto nos permite conocer el libro, y, sobre todo, sondear el alma de su autora.

Esas «páginas de Polonia y Rusia» las escribió hace algunos años la conocida escritora española, mujer de nuestro filósofo Lutoslawski, acompañando al cual ha recorrido países y más países, habiendo tenido ocasión de observar en todas sus manifestaciones las civilizaciones de Oriente y de Occidente.

Nacida bajo el cielo esplendoroso de España; dotada de viva imaginación y de un corazón henchido de lirismo, al ser echada por la suerte del lado del Ural, entre salvajes y degenerados sobre los cuales pesa la crueldad del clima y la del despotismo; que viven acorralados por el hambre, las enfermedades hereditarias y el alcoholismo embru-

tecedor, el puro y vehemente corazón de Sofía tenía que sentirse impresionado y reaccionar ante aquel infierno del Norte más desconsolador que el dantesco, y el reaccionar de su corazón es enteramente femenino. La autora, ante lo espantable de cuanto la rodea, preséntase cual hermana de la caridad; como sierva de esa religión que cobija bajo sus alas á la pobreza y á los desvalidos; los cuida y los alimenta sin buscar el por qué de las causas, sin rebelarse; consolando y endulzando el dolor, sembrando doquiera la nueva semilla del bien.

Como en su obra, en su vida Sofía es fiel á su vocación; fiel á su ideal femenino en todas sus manifestaciones y consecuencias. Es una evangelista del mundo moderno.

.....

La Sra. Lutoslawska, al unirse á un polaco, comprendió perfectamente su misión, y lo primero que hizo fué aprender nuestro idioma, tan difícil para los extranjeros, y profundizar nuestros grandes poetas románticos (sabía de memoria el *Pan Tadeusz*, de Mickiewicz). Compañera de su marido en las excursiones científicas de éste á Madrid á Dorpat, á Kazan y Moscow á Lisboa y Londres y Cracovia, en todas partes creaba un hogar que esparcía en su torno calor, encanto y buen gusto, en el que se congregaban las gentes influenciadas por mujer de tan rara bondad y que reúne en sí por don extraordinario un todo hermoso y moral: la poesía y el cumplimiento del deber, el amor al trabajo y la alegría.

Ella nos ha traído de su lejano y ardiente país (al cual la unen siempre los más tiernos lazos) resplandores del cielo español, la sencillez del sentimiento y la serenidad al aceptar los deberes de la vida.

Esto unido á algunos elementos de la complicada psicología del Norte y á los del patriotismo polaco que han penetrado en su alma (quiere á Polonia con un sentimiento de delicadeza fascinadora), han creado una personalidad de mujer que posee los más raros y sutiles tonos del espíritu femenino.

No es de extrañar que esta mujer que posee la rara facultad de amar hondamente; que conoce los misterios todos del sufrimiento, y por esto es capaz de la compasión que no humilla, haya hecho de su hogar un punto de atracción para cuantos están sedientos de luz y paz, de verdad y de inspiración; sedientos, como diría un cristiano, «de un contacto de almas», de un ambiente de exquisita distinción mundana que cicatrice y calme al mismo tiempo.

En tal atmósfera el Sr. Lutoslawski escribió (en inglés) su obra clásica sobre Platón, y con verdadera gratitud recuerdan, cuántos acudían á Groble, en Cracovia, la atmósfera de aquel oasis moral «de España», como decían todos con íntimo con-

tento. Frecuentaban aquella casa poetas, políticos, artistas, profesores, estudiantes de uno y otro sexo, y, sobre todo, hombres de pensamiento y de corazón. La dueña de la casa, capaz cual nadie de la virtud de la indulgencia y el perdón, recibíalos á todos con el insuperable encanto de su sinceridad, de su tristeza y de su palabra.

Así es que cuando hace pocos meses dejó Cracovia por nuestra Varsovia, con pena la vieron partir cuantos disfrutaban de la generosidad de ese alma tan llena de dones como modesta.

Y es ella una de las mejores adquisiciones de nuestra sociedad varsoviana, tan desequilibrada hoy por la barbarie rusa. En ella brillará como centro vital del cual la *fuerza* moral corre paralela á la *fuerza poética*. A ese alma que aduna la verdad y el deber, la sencillez y el encanto, la vida ha dado su más completa y alta expresión.

.....
He ahí la enviada del lejano Mediodía, la que tiene el culto del sol y la belleza, y entra en nuestro dolorido terruño con su bienhechora vehemencia y su no turbada serenidad de espíritu.

Soffa escribe un nuevo libro acerca de Polonia, son cartas á sus amigos de España, que será traducido por la hija de la autora, María. La larga observación de nuestra vida, tipos y costumbres; las numerosísimas y sutiles observaciones sugeridas por nuestra mentalidad; el conocimiento de la psicología polaca en sus fases más recónditas y delicadas, hacen prever que esta mujer tan sencilla y noble, hará brotar de su corazón, brazado de olorosas flores que compartirá con su familia moral y con su segunda patria.»

SEPTIEMBRE

Hermoso mes de las uvas,
que pródigo nos ofrece,
como racimos de perlas,
albillos y moscateles.

Mes de los melones dulces,
que están diciendo ¡comedme!
y de las rojas sandías,
que enseñan el rojo vientre.

Ya las brisas del otoño
hacen que el tiempo refresque,
y los que fueron á baños
tal vez sin bañarse vuelven.

Ya su animación recobran
comercios, cafés y hoteles,
y las patronas sonríen
viendo llegar á sus huéspedes.

Abrense algunos teatros;
fijan otros sus carteles;
á las corridas de toros
va la muchedumbre alegre,
y también, como hace siglos,
va á la feria, donde venden

libros viejos, acerolas,
melocotones y nueces.

Al despertar de la siesta
que todo el verano duerme,
Madrid se lanza á la calle
charlando y riendo siempre...

¡Bendito mes de mi santo,
en que hay dos fiestas solemnes:
San Miguel y la gloriosa
Revolución de Septiembre!

MIGUEL RAMOS CARRIÓN.



CORUÑA. — La torre de Hércules (1).

.....
*Emblema de la fe, bendito furor;
conductor, en las sombras, del marino,
que por sirtes y escollos á tu amparo
encuentra su camino;
un naufrago también que triste gime
en el mar tormentoso de la duda,
al bendecir tu nombre que redime
humilde te saluda.*

SALVADOR GOLPE.

(1) El actual faro está clasificado de tercer orden para señalar al navegante las entradas á las rías del Ferrol, Sada y puerto de la Coruña. El 4 de Junio de 1847 se encendió por primera vez, y desde entonces presta servicio permanente. La luz es blanca con destellos de tres en tres minutos.

¿MONDÁRIZ Ó MONDARIZ?

Desde algunos años antes de la fundación de Roma, en que los cantos de los sacerdotes Arvales y Salios inician la literatura de este pueblo, que más tarde llegó á ser el *umbilicus mundi*, el gran eje, la suprema rectora de la civilización humana, hasta el siglo de oro de las Letras romanas entre el fallecimiento de Sila y la muerte de Augusto (767 de Roma, ó sea el 14 de nuestra era cristiana), en que el ingenio literario tomó el portentoso vuelo demostrado por el rico tesoro de las artísticas joyas que nos legaron los genios de la majestuosa lengua del Lacio; y desde el año 900 de nuestra era, en que aparece el germen de los poemas heróico-religiosos con que da comienzo nuestro idioma nacional saliendo de las ruinas del latín corrompido, hasta nuestros tiempos, en que el insigne Núñez de Arce se nos revela como el Virgilio de nuestra leyenda poética, siempre se ha cometido alguno que otro *lapsus calami vel lingue*, algún descuido ó dislate gramatical, hasta por los más célebres poetas, prosistas admirables, dramaturgos eminentes, novelistas celebrados, oradores consumados y enciclopedistas vivientes.

Díganlo, si no, los Aristarcos de todos los tiempos y edades.

Nada de extraño tiene, pues, que distinguidos periodistas madrileños y otras personas cultas de la capital de España escriban y pronuncien constantemente MONDÁRIZ en lugar de MONDARIZ, faltando de esa manera, como voy á demostrarlo, á lo establecido por la Real Academia de la Lengua Española, que es la autoridad legalmente reconocida desde el año 1713 para *limpiar, fijar y dar esplendor* al idioma castellano, hablado, más ó menos bien, por unos setenta millones de habitantes del planeta.

Sit enim.

De los verbos latinos, *movere*, mover; *instituere*, establecer, educar, enseñar; *reparare*, reparar, restablecer; *imperare*, imperar, mandar; *generare*, engendrar, producir; *consolare*, consolar; *agere*, hacer, trabajar, actuar; *dirigere*, dirigir; *cantare*, cantar; *fricare*, fregar; *mundare*, limpiar, salen, se originan ó proceden, en forma agente de la acción y en la terminación femenina, los correspondientes derivados verbales: *mótrix*, *institútrix*, *reparátrix*, *imperátrix*, *generátrix*, *consolátrix*, *diréctrix*, *áctrix*, *cantátrix*, *fricátrix*, *mundátrix*, los cuales derivados son en castellano por rigurosa ley filológica: motriz, institutriz, reparatriz, emperatriz, generatriz, consolatriz, directriz, actriz, cantatriz, fregatriz, mondariz.

Es así que la Gramática de la Lengua Castellana por la Real Academia Española (nueva edición: Madrid, 1895) establece en la página 342 de la Prosodia, parte destinada á la recta pronunciación y acentua-

ción de las letras, sílabas y palabras, que son *agudos* los polisílabos terminados en *«iz»*; *exempli gratia*: Beatriz, Ortiz, Ruiz, Muñiz, Landriz, Alcañiz, barniz, aprendiz, matriz, terliz, lombriz, cicatriz, cerviz, feliz, tapiz, tamiz, maíz, raíz, codorniz, perdiz, pelliz, etc., exceptuándose solamente Cádiz, Gámiz, lápiz, cáliz: luego no es MONDÁRIZ, palabra grave, y que, al serlo, debiera llevar acento, sino MONDARIZ, palabra aguda y que no lo necesita por no terminar en *n ó s*.

Y si este argumento, de autoridad irreprochable y rigurosa lógica, no pareciese concluyente y decisivo á los *genios* que blasonan de *libres*..., he aquí, sin salir de las cuatro provincias de Galicia, los siguientes nombres propios de villas, parroquias y lugares que, acabados en *iz*, todos se vienen pronunciando y escribiendo *agudos* y no graves, como MONDARIZ, desde tiempo inmemorial:

Romariz, Angeriz, Guitiriz, Allariz, Sabariz, Anderiz, Brandariz, Fontefiz, Argoniz y Ontariz, Villouriz, Baldariz, Almariz, Villoriz, Vilouriz, Amariz, Vilastriz, Jabariz, Beariz, Gondoriz, Eiriz, Mouriz, Distriz, Ariz, Reiriz, Toiriz, Rairiz, Rodiz, Geriz, Buriz, Uriz, Meriz, Turiz, Fraiz, Boimiz, Armarriz, Villaguiz, Viariz, Gomariz, Trasariz, Villafiz, Villaiz y Astariz.

Luego el uso corriente, constante, el hecho de la costumbre general, pública, no contradicha por nadie, refuerza, corrobora, el anterior argumento de derecho filológico, puesto que, según nos lo enseña Horacio en su *Epístola ad Pisones*:

.....*Licuit, semper licebit*

Signatum presente nota producere nomen.

.....*si volet usus*

Quen penes arbitrum est, et jus, et norma loquendi.

Será lícito usar, escribir y pronunciar las palabras que lleven impreso el sello del uso corriente, porque el buen uso, el uso fundado en la razón, es el árbitro, el juez, la norma del lenguaje; que es lo mismo que si dijéramos, jurídicamente hablando: *Diuturna consuetudo pro jure et lege in his quæ non ex scripto descendunt, observari solet*. La costumbre, fuera de la ley, decide los casos que no han sido previstos por la ley, aunque, en nuestro caso, en la cuestión MONDARIZ, como hay ley, regla gramatical vigente, *móribus utentium ipsa lex confirmatur*, esa ley se confirma por la costumbre.

Ergo que la evidentemente demostrado con argumentos de autoridad, de hecho, de derecho y de razón, que no debe escribirse y pronunciarse MONDÁRIZ, sino MONDARIZ.

DR. RIGUERA MONTERO.



VISTA GENERAL DE LA CORUÑA

De J. Avrillon.

LA FIESTA DE LA MÚSICA GALLEGA

Felizmente iniciada por nuestro distinguido amigo el Diputado provincial y Vicepresidente de *La Liga de amigos*, D. José María Ozores, y secundada entusiastamente la idea, por *La Liga*, celebróse el 18 del pasado mes en la Coruña la hermosa *Fiesta de la música gallega*, y —añadiremos de nuestra parte— de la fraternidad regional.

Reviste todos los caracteres de un acontecimiento artístico y de un soberano triunfo para la clásica música gallega, ya celebrada dentro y fuera de la región, en España, en las Américas y en el extranjero.

La Plaza de Toros de la Coruña, rebosante de público, ofrecía un sorprendente golpe de vista.

La presidencia fué ocupada por la excelente escritora Doña Emilia Pardo Bazán, el insigne maestro Castro Chané, el Alcalde de la ciudad, D. Juan Sánchez Anido, y el Presidente accidental de *La Liga de amigos*, D. Francisco Ponte Blanco.

Sobre el ático de la presidencia destacábase entre dos columnas un enorme escudo de España, rodeado de banderas, gasas y guirnalda de mirto, y haciéndole *pendant*, figuraba otro escudo monumental de Galicia, á cuyos lados se destacaban los de las cuatro provincias gallegas; marcando la eterna y simpática nota patriótica, los antepechos de los palcos lucían los colores nacionales, que hacían bellísimo contraste con los azules y blancos de la matrícula coruñesa que cubrían los antepechos de las gradas.

El desfile de los orfeones en la plaza precedidos de ostentosos estandartes resultó admirable.

Inauguróse la fiesta cantando el orfeón infantil *Coros gallegos* la composición *A Foliada*, de Castro Chané y sucesivamente fueron desfilando por el templete levantado en medio de la plaza los orfeones *El Eco* de la Coruña, que interpretó *Negra Sombra*, de Montes; el *Gallego*, de Lugo, que cantó *O compromiso*, de su Director Carracedo; *La Oliva*, de Vigo, que dió á conocer *A terrina-Tristuras*, de Gayoso; y *Unión orensana* que dejó oír *De ruada*, de Berges.

Seguidamente y bajo la mágica batuta de Castro Chané, ejecutaron los 470 orfeonistas, que constituían las masas corales, el número de conjunto, *La Escala de Veiga*.

En el intermedio la banda de música del Regimiento Infantería de Isabel la Católica, ejecutó la rapsodia gallega titulada *A Maruxa*.

Terminada la primera parte, se inició la segunda interpretando el orfeón *Unión artística compostelana*, la composición *A lua de cangas*, de J. Curros; *Aurora* de la Coruña, *A despedida do emigrante*, de Taibo; el orfeón del *Círculo católico de obreros* de Vigo, *O sol da primavera* de Torres Creo y *Juventud artística* de Tuy, cantó *Neve* de Hoefeld.

Por último, dirigida por Castro Chané, ejecutaron los orfeones *La Alborada*, de Veiga.

Aplausos estruendosos coronaron la magistral labor artística y admirable de los orfeones gallegos, y cuando ya se iba amortiguando su eco, el Sr. Martínez Fontela, gritó desde un palco,

—¡Vivan los Coros Chané!— expresión que desbordó el entusiasmo del pueblo.

Esta nota fué la consagración de los orfeones y la consagración del gran maestro Castro Chané.

En los intermedios de la fiesta se arrojaron á la plaza millares de composiciones poéticas de Rosalía Castro, Filomena Dato, Alberto García Ferreiro, Alberto Camino, Benito Losada, Manuel Curros Enriquez, Valentín Lamas Carvajal, Eduardo Pondal, Francisco Añón, José Pérez Ballesteros, Juan Manuel Pintos, Aureliano J. Pereira y Juan Barcia Caballero.

EL BANQUETE.

Por la noche se celebró un magnífico banquete en el *Hotel de Francia*, con el que obsequió *La Liga de amigos* á Castro Chané, á los Presidentes y á los Directores de los orfeones.

Presidió el acto Doña Emilia Pardo Bazán.

Se pronunciaron brindis entusiastas.

La Presidenta dirigió á los comensales un hermoso discurso y Castro Chané dió las gracias á la concurrencia por el cariñoso homenaje que se le rendía.

SALUDO Á CUBA.

El Presidente de *La Liga de amigos* envió á la Habana, al terminar el fraternal banquete este cablegrama.

Centro gallego.—Habana.

Reunidos banquete presidencia ilustres Pardo Bazán, Chané, elementos intervinieron *Fiesta música gallega*, acordóse enviar testimonio admira-

ción, simpatía, gratitud *Centro gallego* como alta honorable representación colonia gallega Cuba. Cumpló satisfacción acuerdo.—Francisco Ponte.

UNA FLOR Y UN AUTÓGRAFO.

El Maestro Castro Chané lleva á la Habana el delicado encargo de entregar á la distinguida esposa del Presidente del *Centro gallego* una flor natural y un autógrafo de la insigne escritora Doña Emilia Pardo Bazán, encerrados en artístico cofrecito de cristal, como recuerdo y con motivo de la estancia en la Coruña del inspirado y popular artista gallego.

EN HONOR DE CONCEPCION ARENAL

UN MENSAJE.

Señor Presidente de la Real Academia Gallega.

Señores: Era propósito de la Colonia gallega residente en Madrid concurrir en gran número á la solemnidad literaria que en honor de Concepción Arenal celebrará el Círculo de Artesanos de la Coruña.

Circunstancias que no viene á cuento especificar impiden la realización de tal deseo; pero esto no obsta para que demos testimonio de nuestra adhesión al acto, y de ello son patente muestra las dos coronas dedicadas á los dos astros gallegos, Concepción Arenal y Rosalía Castro.

Ambas viven con nósotros, y en su peregrino ingenio vemos la mejor gala que ostenta nuestra pequeña Patria.

La fiesta del 31 es una verdadera apoteosis de Galicia, pues Concepción Arenal compendia todo el valor gallego con sus altruismos de amor, fe y Patria. Al laborar en sus libros por los desheredados, trazó el carácter de nuestra región.

Manifestad, señores, á toda Galicia, que sintetiza con España la mayor suma de amores, nuestro fervor gallego, y contad con que hoy y siempre contribuiremos al enaltecimiento de nuestras glorias regionales, que al fin lo son también de la gran Patria española.

Aceptar este encargo que con gran honor y amor os hacemos.

Centro Gallego de Madrid, 24 de Agosto de 1907.
—Firmado: A. Vicenti.—Ricardo R. Vilariño.—Pancho Novoa.—Augusto C. de Santiago.—José Rey Taboada.—José Macho (siguen las firmas).»

Las dos coronas fueron enviadas á la Coruña para que la Real Academia Gallega las coloque al pie de la estatua de Concepción Arenal y en el mausoleo de Rosalía Castro.

CÁNTIGA

No xardín unha noite sentada,
O refrexo d'o branco luar,
Unha nena choraba sin trégoas
Os desdés d' un ingrato galán,
Y-a coitada entre queixas decía:
«¡Xa no mundo non teño ninguén!
Vou morrer e non ven os meus ollos
Os ollos d'o meu doce ben.»
Y-os seus ecos de melancolía
Camiñaban n'as alas d'o vento,
Y-o lamento
Repetía:

«¡Vou morrer e non ven o meu ben!»

Lonxe d' ela, de pe sobre popa
D' un alevé negreiro vapor,
Emigrado, camiño d' América,
Vay un probe infelís amador.
Y-o mirar as xentís anduriñas
Car'a terra que deixa, cruzar,
«¡Quén pudiera dar volta, pensaba,
Quén pudiera con vosco voar!»
Mais as aves y-o buque fuxían
Sin ouir seus amargos lamentos:
Sólo os ventos
Repetían:

«¡Quén pudiera con vosco voar!»

Noites craras d' aromas e lua,
Dende enton qué tristeza en vos hay
Pr'os que viron chorar unha nena,

GALICIA

Pr'os que viron un barco marchar
D' un amor celestial, verdadeiro,
Quedóu sólo de bágoas a proba,
Unha cova
N' un outeiro

Y-un cadavre n'o fondo do mar.

M. CURROS ENRÍQUEZ.

CANALEJAS EN GALICIA

La visita del ilustre hombre público á la adorada *Patria chica* ha dado margen á rendir en su honor el más sincero tributo de afecto y el más hermoso homenaje de admiración al que es una gloria de la literatura, del foro, de la sociología y de la tribuna española.

Presidido por el Sr. Canalejas se celebró en el *Teatro principal* de la ciudad de Pontevedra, el día 12 del pasado mes, el *Certamen social y literario*, organizado por la culta *Asociación protectora del obrero*, resultando un acto solemnisimo.

A los lados del mantenedor Sr. Canalejas, tomaron asiento los Sres. Echegaray, Montero Ríos, González Besada, De Federico, Gobernador civil Sr. Beránger, Alcalde Sr. Becerra Armesto, Presidente de la Protectora del obrero Sr. Landín, Delegado de Hacienda y los Sres. Vicenti, Martínez del Campo, Troncoso, Montero Villegas, Garrido, Albelda y Caballero, ocupando además el escenario los diferentes Jurados que juzgaron los trabajos presentados en el Certamen, Presidentes de las Sociedades Recreativas, poetas y escritores de Pontevedra.

El Secretario de la *Asociación protectora del obrero* Sr. Sánchez de Puga, leyó el veredicto, resultando premiados D. Gerardo Alvares Limeses, por su *Himno al trabajo*; D. Javier Valcarlos Ocampo, D. José Uldecón Mora, D. Feliciano Catalán, D. Manuel Amor Meilán, D. José Méndez Ruiz, D. José Casás Villelga, D. Florencio Vaamonde Lores, D. P. G. Muros, D. Isidoro Millán Mariño, D. Amador Sánchez Espinosa, D. José Vázquez Estévez, D. Erasmo Buceta García y Don Severo Díaz Reynés.

El Sr. Alvarez Limeses dió lectura á la magnífica poesía *Himno al trabajo*, y al terminar, el señor Landín hizo la presentación del Sr. Canalejas. El Gobernador civil saludó al mantenedor y al pueblo de Pontevedra é inmediatamente y en medio de una salva de aplausos inició el Sr. Canalejas su discurso, mostrándose orgulloso de haber nacido bajo el dosel del cielo de Galicia, invocó su fe en sus llamados radicalismos; ensalzó la figura de Echegaray como una gloria nacional, y alabó la labor del Ministro de Fomento Sr. González

Besada: se manifestó regionalista, dentro de la unidad centralista del Estado como representación de la Patria; encareció las ideas intervencionistas del partido conservador en la solución de los problemas sociales, y puso fin á su brillantísimo discurso con una sentida despedida de cariño y de amor á la Patria que le vió nacer, que fué acogida con ruidosas salvas de aplausos.

—El día 15 llegó á su pueblo natal, El Ferrol, á bordo del vapor *Lancel*.

Las embarcaciones del puerto, los edificios públicos y las casas particulares estaban engalanados.

En el muelle de Curruxeiras, le esperaban numerosas Comisiones y el pueblo en masa.

El Sr. Canalejas se dirigió á pie al Ayuntamiento rodeado de un gentío que le victoreaba sin cesar.

A su paso desde los balcones le arrojaban flores y palomas.

Llegado á la Casa del Pueblo se celebró en honor del insigne viajero una grandiosa recepción, y al terminar encaminóse á su alojamiento, en la residencia del Auditor general de la Armada, Excelentísimo Sr. D. Joaquín Moreno.

Por la tarde asistió á la renombrada romería de La Graña, y por la noche se celebró un banquete en casa del Sr. Moreno al que asistieron las personalidades más distinguidas de la ciudad departamental.

El día 17 tuvo lugar en el Ayuntamiento una recepción en la que tomó parte el pueblo ferrolano, y al terminar el acto el Sr. Canalejas, fué aclamado por el pueblo, pronunciando con este motivo desde el balcón de la Casa del Pueblo una oración grandilocuente y resonante de amor patrio; terminando con estas palabras que el público acogió con estruendosos aplausos.

No puedo abrazaros á todos y por eso extendiendo los brazos, como si quisiera llevarme algo de vuestra alma y de vuestro corazón. Os digo que no me voy, que mi espíritu queda con vosotros. Os digo, como en Santa Comunión con vosotros; ¡Viva el Ferrol!

—En un artículo firmado por el Sr. Canalejas, y publicado en *El Correo gallego*, figura este expresivo y delicado párrafo que demuestra la grata impresión que ha producido en su ánimo la visita á su pueblo natal.

Nací en Galicia, y á Galicia, y particularmente á El Ferrol, debo amorosos rendimientos del hijo para la madre que se ama y á quien se sirve sin más estímulo que el del corazón ni otras recompensas que las efusivas satisfacciones del cariño.

—El hijo adoptivo de la ciudad del Ferrol Don Luís Armiñán, para perpetuar el recuerdo de la visita del Sr. Canalejas, ha regalado al Ayuntamiento para el Salón de sesiones un retrato al óleo pintado por el laureado artista valenciano Vila Prados.

—A las diez de la noche el Sr. Canalejas partió del Ferrol para la Coruña.

No obstante lo intempestivo de la hora de la llegada, un gentío inmenso, las autoridades de la Coruña y la Junta de la *Reunión recreativa é instructiva de artesanos*, esperaban la llegada del viajero.

Al desembarcar y á su paso por las calles el pueblo le saludó con salvas de áplausos.

El 18 salió el Sr. Canalejas con dirección á San Sebastián, siendo despedido en la estación por las autoridades.

GALICIA celebra íntimamente las singulares demostraciones, con que los pueblos y las ciudades gallegas, han recibido al ilustre ferrolano y la grátísima impresión que de estos amores lleva en el alma.

EN CASABLANCA

SANTIAGO CASARES BESCANSÁ.

La prensa toda se ha ocupado estos últimos días del heroico comportamiento observado por el médico de la Armada D. Santiago Casares, que presta sus servicios en el cañonero *Don Alvaro de Bazán*.

¿Quién es Casares? Un coruñés que nació el día 15 de Noviembre de 1880: ingresó en la Armada el día 1.º de Junio de 1904 y tomó posesión de su cargo en el Cuerpo de Sanidad el día 16 de Mayo de 1906.

He aquí en pocas palabras toda su larga *historia militar*....

Pero la brillantez con que supo dar cima á su carrera, halló ocasión de coronarla luchando por la patria como bueno, y allá en Casablanca, en el primer combate contra la morisma, se conquistó en unos momentos el título de héroe, afrontando toda suerte de peligros con estoica serenidad, digna de un veterano, curando á los bravos marinos en medio de una lluvia de balas, poniendo á salvo la vida de varios judíos nacionalizados y curando al paso á varios moros heridos.

Los oficiales de la valiente columna de desembarco, D. Ignacio Fort y D. Luís M. de Villena, elogiaron en sus partes la conducta del médico Casares.

Nuestro estimado colega *Diario de la Marina* publica en su número del 19 de Agosto el siguiente suelto que nos complacemos en reproducir en estas columnas, enviando al paso nuestra felicitación entusiasta á los marinos cuya bravura ha sido objeto de merecidos plácemes por parte del Almirante francés Philibert, testigo de los hechos.

«En vista del valeroso comportamiento del se-

gundo médico del cañonero *Don Alvaro de Bazán*, D. Santiago Casares, se ha dispuesto se proceda á la formación de juicio contradictorio para ver si le corresponde la cruz de la preciada Orden de San Fernando, nombrándose Juez instructor al Teniente de navío de primera clase, segundo Comandante del crucero *Río de la Plata*, D. Antonio Rizo y Blanca, y Secretario al Alférez de navío D. Luis Bouza y Ruiz de Apodaca, de la dotación de dicho crucero.

Como en anteriores crónicas hemos dicho, el médico Sr. Casares ha sido recomendado por su arrojo denodado en los partes oficiales que mandaron la compañía de desembarco del cañonero *Don Alvaro de Bazán*.

El Cuerpo de Sanidad de la Armada debe estar orgulloso, y como á nosotros nos dan júbilo las glorias de nuestra Marina, consignamos esta noticia con satisfacción, porque en el comportamiento de ese puñado de valientes vemos reproducidas glorias del pasado que honran las páginas de la historia de nuestra Marina, abillantadas por todos los cuerpos de la misma.

De las órdenes para este juicio contradictorio será portador el cañonero *Concha*.

GALICIA envía al valiente Casares su entusiasta felicitación, deseando que en breve cruce su pecho con la cruz de los héroes.

DE SANTIAGO.

SONANDO

Vina ben: sobre a fronte anacarada
o cabelo en desorden lle caía,
e unha meiga rayola de alegría
n'o rostro anxelical tiña pintada.

N'os seus ollos de diosa enfeitizada
unha luz d'o infinito s'alcendía,
e cando os roxos beizos entr'abría
somellaba o surrir d'unha alborada.

Vina ben: tenramente aloumiñoume;
n'a testa con paseón ela bicoume;
eu a y-alma lle dín n'unha caricia.

¿Quén era? O curazón xamais m'engaña;
era a filla layal d'a nobre España,
a nai d'o meu amor: jera Galicial

FRANCISCO SÁNCHEZ GARCÍA.

CASTRO CHANÉ EN LA CORUÑA

El inspirado maestro autor de *A Foliada*, José Castro Chané, llegó á la Coruña el día 17 del pasado mes á bordo del vapor alemán *Albingia*, con la hermosa misión, en nombre del *Centro gallego* de la Habana, de dirigir la *Fiesta de la música gallega* organizada por *La Liga de amigos* de la Coruña.

La Coruña entera acudió al muelle para recibir en sus brazos al amigo cariñoso y al insigne artista santiagués.

En dos bateas remolcadas por la vapora *Maria Pita*, se dirigieron á bordo del *Albingia*, el orfeón titulado *El Eco*, con jóvenes y viejos, llevando los estandartes primitivo, Marzo de 1882, y el amplio con los colores de la matrícula de La Coruña; el orfeón *Aurora*, con su estandarte rojo y su Director Sr. Edreira; el Sr. Fernández Diéguez, como Presidente de la primera de las agrupaciones y con la representación del Ayuntamiento; *La Liga de amigos* con su Presidente accidental, Sr. Ponte Blanco; representantes de las Juntas directivas de la *Reunión recreativa é instructiva de Artesanos*, *Vanguardia* y *Casino* republicanos; representantes de la Prensa local y otras muchas personas amigas del celebrado maestro.

Al llegar las Comisiones al costado del *Albingia*, Castro Chané las recibió en la escalerilla, siendo aclamado por todos.

Al contemplar el estandarte de *El Eco*, lo besó, visiblemente emocionado, recordando sus laureles y triunfos y los tiempos en que dirigió la celebrada masa coral.

Al desembarcar en el muelle el gentío prorrumpió en aclamaciones á Castro Chané, rodeándole, y abrazándole todos.

Al llegar á su alojamiento, seguido de un gentío numeroso, se repitieron las demostraciones de afecto.

El Eco, obsequió á su antiguo maestro Director con una serenata.

El día 18 se celebró en su honor un banquete en el *Hotel de Francia*, donde se aloja, todo esto aparte de muchos y merecidos agasajos con que las Sociedades *El Eco*, *Recreativa é instructiva de artesanos*, *Liga de amigos* y los admiradores de Castro Chané se han disputado el placer de obsequiar al popular compositor.

En unas palabras, un recibimiento entusiasta, simpático, y digno del que es una gloria de la *Pequña patria* y á quien la modesta revista GALICIA, le envía un saludo cariñoso.

A propuesta del Presidente del orfeón *El Eco* D. Eladio Fernández Diéguez, ha sido nombrado Castro Chané, Presidente honorario perpetuo de la colectividad.

UNHA DE PAUS

No adro de Santa Comba
na hora en qu' a noite chega;
cando saen os morcegos
e o raposo o tobo deixa
e as campáns doridas soan
aló no alto da igrexa,
e sacho ô lombo, cantando,
deixan os homes as veigas,
e os cáns oubean nos valos,
e as chimineas fumegan,
e o saín no candil botan,
c' a roca na mán, as vellas,
e os gatos están calados
no alto das capoeiras,
e ô moucho sobr'os penedos
os ollos lle relumea,
e o merlo fuxe pitando
á acurrunchas'as silveiras;
¡quentáronme ben o lombo!...
¡Xesus! ¡Nunca Dios me dera!

Tocab'a gaita o Canexo,
o tamboril o Paneira,
e o bombo Can de Palleiro
o fillo da Xouba seca.

O *agarradiño* beilando
atopabans'as parexas,
e os foguetes estouraban
e atroaban as orellas.

Dempois que s' infrou a loba
e asobíu e foi direita
por riba do salgueiral
á cair na nosa eira,
chegaron os de Tourón
berrando pol-a vereda
e botando copras porcas,
batendo nas pandeiretas.

Eu, cand' os vin, xa lle dixer
á Calrota: — ¡Seica, seica
van á andal-os estadeos
nos lombos e mais nas testas! —
e pr' abaixo pol-a gorxa
pasoume o cuspe ás carreiras.

Entrou Xan, Cunca de morros,
capitán da canincia,
dand' un aturuxo atróz,
¡qué aturuxa que rabea!
e entrou na roda c' os seus
á beilar unha muiñeira,
arremplexand' os demais
jo cara de vaca vella!

Saltou Antón, o do Pazo
que ten o coiro de pedra
e ten lambido mais paus
qu' unha borrica famenta,
berrando: — ¡Quén me dé un pau
gana un peso! — E moi de presa
contestou Cunca de morros
post' a mán detrás da orella:

—Pois vou ganar mil réas
¡qué me coma unha centella! —

E puxos' un cara d' outro
e ô redor d' eles a festa;
e encirrábanos as mozas
com' ôs cáns cando peleian,
e os mozos asubiaban
c' as máns postas nas cadeiras
e c' as monteiras botadas
sobr' a sén e a vista fera.

Entón arrimoulle un zoco
Cunca de morros nas getas,
e Antón remangou de pau
e ¡adiós! armouse a quimeria.
¡Paus de Dios, os que alí houbo!
Eu, qu' estaba máis á beira,
unha mascada apañei
e duas coces nas pernas,
e tres veces un fungueiro
repinicoum' as costelas.

Alí todo Dios berraba;
¡aquelo era unha comedia!
Fixéronme unha esmechada
e fun de morros á terra.

E cando me erguín do chán
e quíxenlles dar pra peras...
outra vez tocaba a gaita
e arrolabans' as parexas
e outras iban caladiñas
camiño da carballeira.

Eu, sangrando com' un porco
amarreim' á Filomena,
e fun beilar; e dempois,
quen queira saber que aprenda.

ANDRÉS MURUAIS.

LA ISLA DE CORTEGADA

ENTREGA DE LA ISLA.

A las seis de la tarde del día 19 de Agosto de 1907,
al pie de la ermita, fué firmada la escritura de do-
nación de la isla á S. M. el Rey D. Alfonso.

En representación del Rey asistió al acto de
aceptación, como mandatario y en concepto de
adquirente, el ex-Ministro de la Corona, Excelen-
tísimo Sr. D. Benigno Quiroga López Ballesteros,
y como testigos los Alcaldes de Carril y Villagar-
cía, el Excmo. Sr. Marqués de Rubianes y el pro-
pietario D. Joaquín Martínez.

También asistieron á la entrega D. Daniel Po-
yán y los Alcaldes de los pueblos limítrofes.

La escritura fué otorgada por el Notario de Vi-
llagarcía D. José Barreiro Meiro. El acto se inició
celebrando una misa, y terminada la entrega, el
Sr. Quiroga Ballesteros, en un elocuente discurso,
elogió la abnegación de los isleños, terminando el
acto con vivas á los Reyes y á Galicia.

La inscripción en el Registro de la propiedad se verificará en Cambados por el Registrador D. José Roig.

En todos los pueblos del litoral se solemnizó la entrega con salvas de bombas.

El diario *Galicia Nueva* publicó con este motivo un extraordinario avalorado con firmas de notables escritores, encabezando los trabajos uno del insigne periodista, Director de *El Liberal*, D. Alfredo Vicenti.

SITUACIÓN DE LA ISLA.

Pertenece al término de Carril, partido de Cambados, está situada en el extremo de la ría de Arosa, á la izquierda é inmediata á la desembocadura del río Ulla; la extensión superficial en el plano es de 49 hectáreas y 8 áreas compuestas de labradíos, huertas, huertos, viñedos, robledas, trepezales de roble y castaño, tojares, pinares é incultos, y varias casas y dependencias, teniendo al Noroeste, Rianjo, á una distancia en línea recta de 4 kilómetros; al Este, Carril, del que la separa un canal de unos 200 metros en marea llena; al Sur, Villajuán, á 2.800 metros de distancia, y al Oeste, el Chazo, á 5.500 metros. Las parcelas en que está dividida la isla se elevan á 1.193.

HOMENAJE MERECIDO.

La Sociedad *Casino de Villagarcía* ha acordado en Junta general nombrar al Excmo. Sr. Marqués de Aranda Presidente honorario, dedicando además á éste y á D. Daniel Poyán dos planchas de plata, como recuerdo del resultado de sus gestiones en pro de la donación de la isla á S. M. el Rey.

HIGIENE

Los sorbetes.

En la época actual, los helados ó sorbetes tienen muchos apasionados.

Por eso conviene recordar algunos preceptos higiénicos para evitar los peligros á los cuales expone el uso de esta clase de refrescos.

No debe tomarse el helado en ayunas, antes ni durante las comidas, ni menos en el período de la digestión.

Tampoco debe tomarse después de un ejercicio violento, ni cuando el cuerpo está en plena transpiración.

En ciertos períodos conocidos muy bien de las mujeres debe también proscribirse el uso.

Los niños tampoco deben tomar helados.

Además de lo expuesto, los que hacen uso de las bebidas heladas deben evitar el beber demasiada cantidad y el tragarla precipitadamente.

En el caso de sentir un principio de enfriamiento, se puede contrarrestar el peligro que amenaza entregándose á ejercicios violentos de marcha ó de gimnasia.

Por este medio se consigue siempre restablecer la circulación interrumpida momentáneamente.

Por último, es preciso tener muy presente que el olvido de estas prescripciones pueden acarrear las más fatales consecuencias.

LIBROS RECIBIDOS

Con expresivas gracias á los autores.

DE D. JOSÉ DE LA TORRE AÑEL.—*Defensa del tercero procesal inmobiliario*. Un tomo en 8.^o—232 págs.—Imprenta de Idamor Moreno, Tutor, 22.—De venta en casa del autor, Registro de la Propiedad de Puebla de Trives.—Precio, 4 50 pesetas.

DE D. M. CASÁS FERNÁNDEZ.—*Pláticas y crónicas*.—Apuntes literarios. Impresiones de viaje. Notas jurídicas y sociales. Algo de Galicia.—388 págs. en 4.^o—La Coruña. Imprenta de la Casa de Misericordia: 1907.—Precio del ejemplar, 2 pesetas.

DE D. JULIO DÁVILA.—*Barbarismos de la inscripción del monumento á los mártires de Carril*. Colección de artículos.—110 págs. en 8.^o—Buenos Aires. Imprenta de Coni-hermanos, calle Perú, 624: 1907.

DE D. MANUEL LORENZO ALEU, Comisario de Guerra.—*Ejercicios de Aritmética*. Resolución de todos los contenidos en la 5.^a edición de la Aritmética de los Excmos. Sres. D. Ignacio Salinas y D. Manuel Benítez Parodi, y de otros varios, parte originales y parte escogidos de las principales obras que tratan de la materia.—166 págs. en 4.^o menor.—Madrid. Sanz de Jubera hermanos, editores. Campomanes, 10: 1907.—Precio, 4 pesetas ejemplar.—De venta en casa de los editores.

DE D. MANUEL FORMOSO LAMAS, Profesor Normal.—*Apuntes para la historia de Chantada*.—Obra dedicada al Ilmo. Sr. D. Javier Vales Failde, Vicario general de la Diócesis de Madrid-Alcalá.—160 págs. en 8.^o—Madrid. Marceliano Tabares, impresor, Trujillos, 7: 1905.—Precio de la obra, 2 pesetas.

DE D. JUAN BARCIA CABALLERO Y JUAN BARCIA ELEIZEGUI.—*Dos almas*. Novela.—228 págs. en 4.^o—Tipografía de *El Eco de Santiago*: 1907.

DE D. ANGEL DEL CASTILLO LÓPEZ, Adjunto de la Real Academia gallega.—*La arquitectura cristiana en Galicia*. Conferencia leída en el Patronato católico de obreros de San José, de la Coruña, el día 22 de Abril de 1906.—39 págs. en 4.^o menor.—Lugo. Tip. de Juan A. Menéndez, Manuel Becerra, 18: 1906.

DE D. JULIÁN CUADRA ORRITE, Regente de la Escuela práctica en la Normal de Maestros de Sevilla.—*La primera enseñanza y sus reformas*.—Sevilla. Imprenta de L. Santigosa, S. en C., Albareda, 45: 1907.

DE D. JUAN PEDRO CRIADO DOMÍNGUEZ, Abogado.—*Las Ordenes religiosas en el periodismo español*.—104 páginas en 8.^o—Madrid. Tip. E. Catalá, Mayor, 46: 1907.—(No se vende.)

DE D. DOMINGO VILLAR GRANIEL.—*Estudio de una póliza de préstamo*.—42 págs. en 4.^o: 1907.—Santander. Talleres de J. M. Martínez, San Francisco, 15.

Nuestro agente exclusivo en Cuba.

Los señores que deseen suscribirse á la Revista GALICIA, que se publica en Madrid, se entenderán con D. José B. Cerdeira, nuestro Agente exclusivo en la isla de Cuba.

Domicilio: Obra Pía, 38, esquina á Aguiar. Imprenta.—Habana.

Un ruego á los señores suscriptores

Con el fin de regularizar las operaciones de la Administración, se ruega á los señores suscriptores que á continuación se expresan, se sirvan enviar el importe de sus abonos en cualquiera de las formas que se indican en la primera página de la revista GALICIA.

De Alcañices: O. A., 2,50 pesetas.—De Algeciras: B. M., 7,50.—De Arbo: G. S. G., 5.—De Arbolea: J. N. M., 7,50.—De Badajoz: J. L. M., 2,50; A. C., 2,50.—De Barcelona: J. R. C., 2,50; A. A., 5.—De Ceja: J. M. G., 7,50.—De Ceuta: F. P., 12,50.—De Córdoba: J. de M., 7,50.—De Callosa de Ensarriá: F. S. y L. Q., 5.—De Carballo: L. T., 2,50.—De Coruña: G. S. S., 2,50; F. L., 2,50; A. P., 7,50; F. T., 7,50; E. P. y P., 2,50; L. V., 2,50; A. J., 2,50; J. D. S., 2,50; A. R. R., 2,50; R. R. de A., 2,50.—De Ferrol: E. N. G., 2,50; M. F. B., 5; R. N., 5; C. F., 5; L. G. F., 2,50; J. S., 2,50; R. M., 2,50.—De Fonsagrada: C. de A., 7,50.—De Gijón: A. B., 5.—De La Gineta: C. B., 5.—De Jaén: L. E. G., 2,50.—De Jubia: S. R. R., 2,50.—De Junquera de Ambia: D. R. G., 5.—De Lequeitio: F. C., 5.—De Lugo: G. A. L., 7,50; C. A., 7,50; E. R. G., 2,50; P. de C., 5.—De Mañresa: C. C. S., 2.—De Menorca: P. de S. de A. M., 2,50.—De Orense: A. R. S., 2,50; A. S., 5; R. Y. de C., 2,50; C. P., 7,50.—De Oviedo: J. D. V., 5.—De Ortigueira: R. A. T., 2,50; M. B. P., 2,50.—De Padrón: A. T., 7,50.—De Redondo: M. E. G., 2,50.—De Río Tinto: L. O., 2,50.—De Ribadavia: J. G., 5.—De Ribadesella: J. P., 2,50.—De Rigueira: L. C. R., 2,50.—De Rodeiro: J. M. P. F., 5.—De Sar: R. P., 2,50.—De Sayar: T. M. G., 2,50.—De Santiago: V. F., 7,50; J. P., 5.—De Sevilla: A. A., 2,50.—De Tarancon: E. F., 2,50.—De Tenerife: R. L., 2,50.—De Toledo: J. V., 2,50.—De Trubia: J. B., 2,50.—De Valencia: J. O. P., 10; A. L., 5.—De Vaamonde: R. R., 7,50.—De Vigo: T. G., 5; B. L. G., 7,50.—De Villaviciosa de Odón: I. C., 2,50. Total 312.

Magie Weaver, Zurcidora mecánica de Barcelona, desde 15 Abril á 15 Julio inclusivos, por anuncios, 14 pesetas.

GALICIA

DENTRO Y FUERA DE LA CORTE

El Sr. Fernández-Victorio.—En nuestro número del 15 de Mayo último, trasladamos á estas columnas los justos y merecidos elogios que la Prensa de Oviedo, dirigió al Excmo. Sr. D. Servando Fernández-Victorio, con motivo de su jubilación, como Presidente de Sala de la Audiencia. Bien ajenos estábamos que en el corto período desde entonces transcurrido, hoy escribiésemos una vez más su nombre para registrar el fallecimiento en Bar-

celona del que en vida fué nuestro querido y respetado amigo, último Presidente de la Audiencia de Manila, modelo de patriotas en las circunstancias difíciles que atravesaron las Filipinas, con motivo de la guerra y funcionario dignísimo de la Magistratura.

A sus distinguidos hijos Doña Dolores y Doña Concepción, D. Augusto, D. Francisco y D. Servando, enviamos con tan triste motivo el testimonio sincero de nuestro pesar.

Casablanca en la Coruña.—De nuestro estimado colega *Coruña Moderna* copiamos el siguiente suelto:

«A pesar de no figurar este año en el programa de la *Liga de Amigos* el concurso de escaparates de otras veces, en que fué concedido siempre el primer premio al comercio *Casablanca*, su propietario, nuestro amigo D. Abelardo de Santiago-Gadea, adornó su escaparate con ese sentido artístico y gusto exquisito que tanta fama le han conquistado en la localidad. Estos días el público desfila por ante dicho establecimiento para admirar el citado escaparate, en el cual la rica imaginación del Sr. de Santiago-Gadea ha formado con tejidos blancos, puntillas, encajes y cintas un cuadro de efecto fantástico. Representa un vapor-correo navegando en una noche apacible, de hermosa luna. El buque, ingeniosamente detallado, se hace mover, naturalmente, por medio de un resorte eléctrico que se oculta á la vista del espectador, y con la misma luz, al fondo, se ilumina transparentemente el escaparate.

Felicitemos al Sr. de Santiago-Gadea por tan feliz idea, y celebráramos verle figurando en la *Liga de Amigos*, al lado de los Ponte, de los Ozores, de los Barreiro, y, en fin, de los simpáticos convecinos que en esa popular colectividad se sacrifican con tantas pruebas de actividad y de amor al pueblo»

D. Luis Espada.—Con motivo de su fiesta onomástica, celebrada el día 25 del pasado mes, ha sido visitadísimo por sus numerosos amigos el Excelentísimo Sr. Subsecretario del Ministerio de Hacienda y Diputado á Cortes por Verín, Sr. Espada. De su distrito y de numerosos puntos de Galicia recibió afectuosos telegramas, que evidencian las simpatías de que goza nuestro ilustre paisano, como uno de los más entusiastas defensores del progreso de la región.

Filomena Dato y el homenaje á Lamas Carvajal.—Trátase de llevar á cabo en Orense un solemne acto en honor del insigne poeta gallego Valentín Lamas Carvajal, que se celebrará el día 30 de Septiembre actual, aniversario de su muerte. Filomena Dato, la ilustre postisa, colaboradora de GALICIA, en primer término, y una piña de literatos y periodistas, tomarán parte en el tributo de admiración que ha de rendirse al autor de *A musa d'as aldeas*.

La Marquesa de Leis.—La distinguida señora Doña María de la O de Castro y Garcés de Marciella, esposa del Notario de Orense, D. Isauro Pardo y Pardo, ha obtenido Real carta de sucesión en el marquesado de Leis, cuyo título llevaba el último de los Montenegro y Puga (D. Antonio), difunto tío de la actual Marquesa.

El violinista Fernández Bordas y el pianista Sobrino.—Con motivo de los conciertos organizados por la *Sociedad Filarmonica* de la Coruña y de los celebrados en la *Tertulia* de Vigo, dice el ilustrado crítico musical D. Cecilio Roda, refiriéndose a los excelentes artistas gallegos:

«Si el éxito del primer concierto fué grande, el del segundo fué aún mayor: los aplausos tomaron carácter de ovaciones casi siempre; los «bis» y las propinas aumentaron extraordinariamente, los artistas estuvieron más seguros de sí y del público y lucieron su arte en toda su plenitud.

Bordas estuvo admirable. A los que miden el éxito de estas fiestas por el número de salidas al proscenio y por el de obras ejecutadas fuera de programa, bastará decirles que repitió el *Ensueño*, de Schumann, y que tocó, además de lo anunciado, el *Nocturno*, de César Cui, y una *Muñeira*, de Sarasate, con aditamentos y correcciones del más puro carácter. A los que miran más hondo, bastará recordarles la seriedad beethoveniana con que tocó la quinta sonata del gran genio de la música; la delicada poesía y exquisito gusto con que revistió el *Ensueño*, de Schumann; la prodigiosa ejecución—así como suena, *prodigiosa*—del *Requero*, de Haydn, una de las obras más enrevesadas de técnica y de mayores dificultades con que cuenta la literatura del violín, y en la que, a la limpieza de mecanismo, hay que agregar una encantadora pureza de interpretación, un sonido robusto, lleno, vibrante, y un vigor rítmico que forzaba a aplaudir. Si su éxito del primer día fué grande, el del domingo fué grandísimo.»

Y refiriéndose al insigne pianista Sobrino, con motivo del concierto de Vigo, dice:

«..... Sobrino es un excelente artista, serio, clásico, rítmico, de articulación clara, de fraseo puro; ni exageradamente efectista, ni exageradamente romántico; un artista sincero, enemigo de la afectación y del mal gusto, que si por algo peca en alguna ocasión, es por exceso de severidad y de austeridad.

Tuvo un gran éxito, como lo tuvo Bordas: ambos tocaron un programa interesantísimo, en el que figuraba como número final la novena sonata de Beethoven, la célebre sonata dedicada a Křeutzer, que tanto hizo fantasear a Tolstoi, y que a nosotros, menos intelectuales, nos emocionó hondamente.»

Vista de la Coruña.—Nos complacemos en hacer constar que el grabado reducido que presentamos en este número está tomado de una hermosa y detallada vista de la ciudad herculina, debida al reputado y conocido fotógrafo de la Coruña, Don J. Avrión, Director del gabinete establecido en la calle de San Andrés, núm. 11.

La marquesa de Riestra y el Asilo de ancianos.—Por iniciativa de la Excm. Sra. Doña María Calderón y Ozores, marquesa de Riestra, y con objeto de allegar recursos para terminar las obras del Asilo, solicitó de las personas de su amistad el envío de muñecas para celebrar una rifa. Los donativos ascendieron a 187, figurando entre los donantes el Excm. Sr. Ministro de Fomento Don Augusto González Besada; los ex-Ministros señores Bugallal, De Federico, García Prieto y Urzáiz; el Inspector de Sanidad militar, Sr. Martínez y el Presidente del Centro Gallego de Madrid, Sr. Vin-

centi. Las señoritas más distinguidas de Pontevedra han expendido los billetes, obteniéndose con este motivo una magnífica recaudación.

Bodas.—En la iglesia de las Huérfanas de Santiago contrajeron matrimonio la señorita María Santaló Villar y el médico D. Bruno Bartolomé y Bartolomé. Bendijo la unión el Canónigo D. Manuel Caeiro, y fueron padrinos la Sra. Doña Cristina Bartolomé y D. Jesús Santaló Villar. Al acto asistió una distinguida concurrencia.

— El día 14 del pasado mes se celebró en Mondoñedo el enlace de la señorita Doña Amanda Fardalo Beltrán con D. Jesús Santeiro García, Agente de negocios.

— Han contraído matrimonio en Astorga el Director de la banda de música de Vega de Ribadeo, D. Angel Julián, y la señorita Florinda Velasco; en Tapia, D. Alfredo Díaz y la señorita Palmira Barreiro, y en La Caridad, D. Justo Gayol y la señorita Quintina García.

— En Laprida (República Argentina), el reputado comerciante, hijo de la villa de Redondela, D. Juan C. Míguez, con la señorita Petrona Ignacia Arruti.

— En Boal, la señorita María Quintanilla y Don Benigno Brañas.

— Ha contraído matrimonio en la Coruña Don Manuel Martínez Doval con la señorita Sabina López Picado. La ceremonia nupcial se celebró en Elviña y fueron padrinos Doña Josefa Turrao de López y D. Manuel Martínez Teijeiro.

— En breve contraerán matrimonio en Guillede, la señorita Rosa Candeira y D. Cayetano Costa.

— Ha sido pedida la mano de la señorita Celia Armada Justo para el joven y competente Abogado de Freás de Astariz, D. Teófilo López.

La boda probablemente se celebrará en el mes actual.

CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

Han satisfecho sus abonos a la Revista GALICIA los señores suscriptores que se expresan a continuación:

D. Mario Ruiz, de Coruña (un trimestre).—Termina en fin de Octubre de 1907.

D. Luis Otero Pimentel, de Cádiz (un trimestre).—Termina en fin de Octubre de 1907.

D. Juan González Páramo, de Las Palmas (Canarias) (un semestre).—Termina en fin de Enero de 1908.

D. Víctor de Silva y Posada, de Mondoñedo (un año).—Termina en fin de Julio de 1908.

D. Andrés Pérez Rodríguez, de Mondoñedo (un trimestre).—Terminó en fin de Agosto de 1907.

D. Ramón García, de Arrecibo (Puerto Rico) (un año).—Termina en fin de Diciembre de 1907.

D. Peregrino Villamil, de Arrecibo (Puerto Rico) (un año).—Termina en fin de Diciembre de 1907.

D. Justo Pérez, de Arrecibo (Puerto Rico) (un año).—Termina en fin de Diciembre de 1907.

D. Arminio Cadilla, de Arrecibo (Puerto Rico) (un año).—Termina en fin de Diciembre de 1907.

Sres. Vázquez y Compañía, de Arrecibo (Puerto Rico) (un año).—Termina en fin de Diciembre de 1907.

La red telefónica comprende 378 estaciones y 320 kilómetros de hilo: se expiden 1.000 telefonemas diarios.

La casa Krupp emplea en sus fábricas 46.679 personas á las que paga anualmente 112.000.000 de pesetas.

La fortuna de la Casa.

Según la declaración hecha por Krupp, en julio de 1901, en las oficinas de contribuciones, ascendía la fortuna á 1.345.000.000 de francos.

Herr Federico Krupp.

Murió en Essen el día 22 de Noviembre de 1902. Su entierro, que fué solemnisimo, lo presidió á pie el Emperador Guillermo de Alemania. Su cuerpo fué sepultado con honores militares en el Cementerio de la fábrica. La fortuna particular que dejó Krupp se eleva á 380.000.000 de marcos.

En honor de Krupp.

Con motivo de su muerte la Sociedad germánica de Nueva York, instituyó un premio de 250.000 dollars al inventor de una máquina de guerra, terrestre ó aérea que asegure á Alemania el predominio militar sobre todas las naciones; otro de 100.000 al inventor del mejor hospital higiénico para tuberculosos, y otro de 50.000 al autor de una Memoria para la mejor y más breve instrucción de los hijos de los obreros.

Establecimientos anexos á la fábrica de Krupp.

Cuenta la gran manufactura de Essen con 56.000 empleados y obreros, y de éstos ocupa unos 30.000 en sus diferentes establecimientos y dependencias.

Para atender á todas las necesidades tiene organizados 6 *restaurants*, 1 casino obrero, 1 de contra maestros, 5 escuelas, 1 biblioteca, 1 caja de ahorros, 1 Sociedad de seguros sobre la vida, 1 cocina obrera con comedor para 1.000 personas, 1 hospital, 2 enfermerías, 1 casa de convalecientes y 1 casa de baños.

Además de estos establecimientos tiene montados 60 tiendas de pan, carne y comestibles, mercería, quincalla y zapatería; 19 almacenes de patatas, carbón y paja; 2 carnicerías, 2 panaderías, 1 molino harinero, 1 fábrica de hielo, 1 de cepillos, 1 de bolsas de papel, 2 talleres de costura, 1 de zapatería, 1 lavadero, 1 taller de plancha, 1 fonda, 11 despachos de cerveza y 3 cafés.

Casas para obreros.

En 1905 poseía la fábrica 5.934 casas aisladas para familias obreras y varios edificios dedicados á los solteros.

El molino y la panadería.

Fueron establecidos en 1905; consta el establecimiento de un edificio de cuatro pisos destinado á fábrica de harinas, 1 depósito de harina y de pan y 1 fábrica de pan. Diariamente el molino facilita 10.000 kilogramos de centeno. El granero consta de 20 silos *Huart* con una capacidad para 560.000 kilogramos de trigo y centeno, que representa el consumo de dos meses y medio.

La panadería mide una superficie de 1.260 metros cuadrados, con una batería de 18 dobles hornos á vapor, en la disposición que indica el fotograbado, que representa una vista parcial de la sala de hornos. En un compartimento contiguo hay un horno para panecillos finos y pastelería, otro para hacer tostadas y otro para pan negro. Existe además una panadería especial, que se alquila para cocer los panes, tortas y otras pastas elaboradas por las familias de los obreros. Casi todos los hornos son del sistema *Perkins*. El gran almacén de pan ocupa una superficie de 715 metros cuadrados. El personal empleado en el molino y en la panadería se reduce á 1 jefe, 3 maestros molineros y 1 mozo, y 3 contra maestros, 90 panaderos y 2 mozos. El molino trabaja de día, la panadería de día y de noche. El producido anual es de 86.000.000 de kilogramos en panes grandes y 22.000.000 en panecillos. —(Los datos de los Establecimientos anexos á la fábrica, molino y panadería, están tomados de un artículo publicado en el *Boletín de Administración Militar*, Agosto de 1907.)



SECCIÓN DE ANUNCIOS Y PASATIEMPOS

CALENDARIO

Mes de Septiembre de 1907.

- 1 D.—San Gil y Santa Verónica.
- 2 L.—Santos Esteban y Antolín.
- 3 M.—San La íslao, rey.
- 4 M.—Santas Cándida y Rosalía.
- 5 J.—San Lorenzo Justino.
- 6 V.—Santos Eugenio y Eleuterio.
- 7 S.—Santa Regina virgen.
- 8 D.—LA NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA.
- 9 L.—San Gorgonio mártir.
- 10 M.—San Nicolás de Tolentino.
- 11 M.—Santos Proto y Jacinto.
- 12 J.—Santos Leoncio y Lesmes.
- 13 V.—San Felipe y compañeros mártires.
- 14 S.—Exaltación de la Santa Cruz.
- 15 D.—El Dulce Nombre de María.
- 16 L.—Santos Rogelio y Servideo.
- 17 M.—Las Llagas de San Francisco.
- 18 M.—Santo Tomás de Villanueva.
- 19 J.—San Jenaro y Santa Pomposa.
- 20 V.—San Eustaquio y compañeros mártires.
- 21 S.—San Mateo, apóstol y evangelista.
- 22 D.—Los Dolores gloriosos de Nuestra Señora.
- 23 L.—San Lino y Santa Tecla.
- 24 M.—Nuestra Señora de las Mercedes.
- 25 M.—Santos Lope y Felofas.
- 26 J.—San Cipriano y Santa Cristina.
- 27 V.—Santos Cosme y Damían.
- 28 S.—San Wenceslao, mártir.
- 29 D.—La Dedicación de San Miguel Arcángel.
- 30 L.—San Jerónimo y Santa Sofía.

LA ARTISTICA

**CRÓMOLITOGRAFÍA SOBRE METALES
CORUÑA**

Fábrica de envases metálicos decorados para toda clase de conservas, chocolates, galletas, confituras, botes para café, té, etc. Carteles y platos para anuncios, y todo lo relativo a esta industria. — **Azulejos metálicos maleables é inoxidables.**

SOLUCIÓN

A LA FUGA DE VOCALES Y CONSONANTES
del núm. 26.

Antóxaseme, meu ben,
Que m'hei de finar duas veces:
Unha, cando Dios me chame;
Outra, cando tí me deixes.

CASABLANCA

Casa fundada en la Coruña el año 1860.

Especialidad en tejidos blancos, ropa blanca para señoras y niños, lencería y géneros de punto procedentes de las mejores fábricas del país y del extranjero.

ABELARDO DE SANTIAGO Y GADEA
Coruña—Bailén, 5—Coruña.

FRASE, por el ABATE LEPE

.T.R. L. R.T.

Se lee lo mismo de izquierda á derecha que de derecha á izquierda.

BIBLIOTECA «GALICIA»

POR LOS AGROS CELTAS

El primer volumen de esta Biblioteca, obra del conocido escritor Don Basilio Alvarez ilustrada por Prudencio Canitrot, cuyo trabajo ha merecido unánimes elogios por parte de la prensa de Madrid y de Galicia, contiene los cuentos de sabor esencialmente regional y de factura delicada y atrayente que llevan por títulos: *Alma gallega. — El Pulpo. — Un duelo en la tierra. — Aurea superstición. — Centella. — Rosalía. — Balada Celta. — Marela. — La ofrenda. — Atavismo y Probiño.*

De venta en todas las principales librerías de Madrid y provincias, al precio de una peseta el ejemplar esmeradamente impreso y con una preciosa cubierta en color.

Los pedidos se dirigirán al autor, calle de San Miguel núm. 27, 3.º, y al Administrador de la Biblioteca «Galicia» D. Ezequiel González, Penagos 3, MADRID.

LA JURA DE LA BANDERA

4.ª EDICIÓN (1907): 25.000 EJEMPLARES

Obra recomendada á los Cuerpos é Institutos del Ejército y de la Armada, Escuelas públicas y Centros de enseñanza, por Reales órdenes de los Ministerios de la Guerra, Gobernación, Marina é Instrucción pública y declarada de texto para las Escuelas públicas por Real orden de 20 de Enero de 1907. — 100 páginas de texto con grabados, 0,25 pesetas.

ALFABETO Y LIBRO DE LECTURAS DEL SOLDADO

3.ª EDICIÓN (1907): 6.000 EJEMPLARES

Obra adoptada de texto en numerosos Cuerpos é Institutos del Ejército. — 100 páginas de texto con grabados, 0,50 pesetas.

Los pedidos de estas obras se dirigirán al autor con estas señas: **Ministerio de la Guerra. — D. Augusto C. de Santiago, Comisario de Guerra. — MADRID.**

MONETARIOS

Los poseedores de monetarios que deseen venderlos, pueden dirigirse al Director de la Revista **GALICIA**, remitiendo el detalle de las monedas y el último precio por que desean cederlos.

EL TRACTADOR DE FRANCÉS SANTIAGO-GADEA

8.ª EDICIÓN

Trozos escogidos en prosa y en verso de los más notables escritores franceses, y **Tratado manuscrito** de correspondencia usual y comercial.

Obra premiada con las Palmas académicas de Francia y adoptada como texto en numerosas Academias preparatorias y Centros de enseñanza, por **Augusto C. de Santiago y Gadea.**

Precio de la obra: 4 pesetas.

Los pedidos se dirigirán al autor.
Ministerio de la Guerra. — MADRID

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

ASOCIACIÓN MUTUA NACIONAL

PARA PENSIONES VITALICIAS

CONSTITUIDA LEGALMENTE PARA TODA ESPAÑA

Número de la última inscripción, el día 1.º de Septiembre de 1907 ... **65.207**
Cuotas **139.415**
Capital total en el día, Ptas. **2.952.000**
Secciones organizadas **587**

Toda la correspondencia se dirigirá al Director General de la Asociación.

ACADEMIA BOZA

PREPARACIÓN PARA CARRERAS MILITARES

DIRECTOR

D. JACOBO BOZA MONTOTO

Oficial de Administración Militar.

DIRECCIÓN

San Miguel, 27. — MADRID

Todos los alumnos presentados por esta Academia en las convocatorias de los años de 1905 y 1906, han obtenido plaza en las de Caballería, Artillería, Ingenieros y Administración Militar.